

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از توضیحات درباره واکسن به زبان اسپانیایی و زبانهای دیگر در دسترس هستند. رجوع کنید به www.immunize.org/vis

کزاز، دیفتری و سیاه سرفه)

واکسن Tdap

اطلاعات مورد نیاز

2 واکسن Tdap

واکسن Tdap می تواند از نوجوانان و بزرگسالان در برابر سیاه سرفه، دیفتری و کزاز محافظت کند. یک دوز Tdap بطور روتین در سن 11 با 12 سالگی داده می شود. افرادی که Tdap را در آن سن دریافت نکرده اند، باید هر چه سریعتر آن را دریافت کنند.

Tdap مخصوصاً برای کارکنان بهداشت و هر فردی که با کودکان زیر 12 ماه، تماس دارد، ضروری می باشد.

زنان باردار باید یک دوز از Tdap در طول هر حاملگی دریافت کنند تا نوزاد را از سیاه سرفه محافظت کنند. نوزادان بیشتر در خطر عوارض شدید و تهدید کننده حیات ناشی از سیاه سرفه، قرار دارند.

واکسن دیگر به نام Td در برابر کزاز و دیفتری محافظت می کند اما نه در مقابل سیاه سرفه. لذا، یک تقویت کننده Td باید هر 10 سال یک بار داده شود. Tdap ممکن است بعنوان یکی از این تقویت کننده ها تزریق شود، البته در صورتی که قبلاً هرگز Tdap، دریافت نکرده باشید. Tdap همچنین ممکن است بعد از یک بربدگی یا سوختگی شدید، برای جلوگیری از عفونت کزاز دریافت شود.

پزشکتان یا فردی که به شما واکسن می زند، می تواند اطلاعات بیشتری در اختیارتان قرار دهد.

Tdap را می توان با خیال راحت همزمان با واکسنهای دیگر تزریق کرد.

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

- فردی که واکنش آلرژیک تهدید کننده حیات بعد از دریافت یک دوز از هر واکسن حاوی دیفتری، کزاز یا سیاه سرفه دارد یا آلرژیک شدید به هر یک از ترکیبات این واکسن دارد، نباید واکسن Tdap را دریافت کند. درباره آلرژیک های شدید خود، به فرد تزریق کننده واکسن، اطلاع رسانی کنید.
- اگر فردی تجربه کما یا تشنج طی هفت روز بعد از دوز DTP با DTaP در بچگی یا دوز اولیه از Tdap داشته باشد، نباید Tdap دریافت کند مگر این که علتی غیر از تزریق واکسن برای آن موارد، یافت شود. در این صورت آنها می توانند Td دریافت کنند.
- در صورت ابتلا به موارد ذیل، با پزشک خود صحبت کنید:
 - تشنج یا مشکل دیگر مربوط به سیستم عصبی،
 - درد یا تعرق شدید بعد از هر واکسن حاوی دیفتری، کزاز یا سیاه سرفه،
 - شرایطی به نام سندروم گیلن باره (GBS)،
 - نداشتن حال مساعد در زمان تزریق.

1 چرا باید واکسن بزینید؟

کزاز، دیفتری و سیاه سرفه بیماریهای بسیار جدی هستند. واکسن Tdap می تواند ما را در مقابل این بیماریها محافظت کند. واکسن Tdap تزریقی به زنان باردار می تواند نوزادان تازه متولد شده را در مقابل سیاه سرفه محافظت کند.

امروزه کزاز (تریسموس) در ایالات متحده نادر است. این بیماری معمولاً باعث سفت و سخت شدن دردناک ماهیچه ها، در کل بدن می شود.

- این بیماری می تواند به سخت شدن ماهیچه ها در سر و گردن منجر شود، به طوری که نمی توانید دهانتان را باز کنید، عمل بلعیدن یا گاهی حتی نفس کشیدن را انجام دهید. از هر 10 فرد مبتلا به کزاز تقریباً یک نفر در نتیجه این بیماری، حتی بعد از دریافت بهترین مراقبت های پزشکی، کشته می شود.

امروزه دیفتری هم در ایالات متحده نادر است. این بیماری می تواند پوششی ضخیم در عقب گلو بوجود بیاورد.

- این بیماری می تواند منجر به مشکلات تنفسی، ایست قلبی، فلج و مرگ شود.

سیاه سرفه دوره های سرفه شدید ایجاد می کند که می تواند مشکل تنفسی، تهوع و اختلال در خواب ایجاد کند.

- این بیماری همچنین ممکن است منجر به کم کردن وزن، بی اختیاری و شکستگی دنده شود. تقریباً هر 2 نفر از 100 نوجوان و هر 5 نفر از 100 فرد بالغ مبتلا به کزاز، بستری می شوند یا ناراحتی و دردهایی دارند که می تواند به التهاب ریه یا حتی مرگ، منجر شود.

این بیماریها توسط باکتری بوجود می آیند. دیفتری و سیاه سرفه از طریق ترشحات ایجاد شده توسط سرفه یا عطسه از فردی به فرد دیگر منتقل می شوند. کزاز از طریق بربدگی، خراشها یا زخمها وارد بدن می شود.

قبل از اجرای برنامه واکسیناسیون، در حدود 200,000 مورد دیفتری، 200,000 مورد سیاه سرفه و صدها مورد کزاز بطور سالانه در ایالات متحده گزارش می شدند. از زمان آغاز واکسیناسیون، آمار گزارشات موارد ابتلا به کزاز و دیفتری تا حدود 99% و برای سیاه سرفه تا حدود 80% کاهش یافتند.



با تزریق هر داروی حاوی واکنشها، فرصتی برای بروز عوارض جانبی پیش می آید. این عوارض معمولاً خفیف بوده و به خودی خود رفع می شوند. بروز واکنشهای جدی همچنین ممکن، اما نادر هستند.

بیشتر مردم دریافت کننده واکسن Tdap، دچار مشکل نمی شوند.

مشکلات خفیف ناشی از Tdap (که البته تداخلی با فعالیتهای ندارد)

- درد در محل تزریق (در حدود 3 نفر از هر نوجوان یا 2 نفر از هر 3 فرد بزرگسال)
- قرمزی یا ورم در محل تزریق (در حدود 1 نفر از هر 5 نفر)
- تب خفیف حداقل 100.4 درجه فارنهایت (در حدود 1 نفر از 25 نوجوان یا 1 نفر از 100 فرد بزرگسال)
- سردرد (در حدود 3 یا 4 نفر از هر 10 نفر)
- خستگی (در حدود 1 نفر در 3 یا 4 نفر)
- تهوع، استفراغ، اسهال، دردمده (1 نفر از هر چهار نوجوان یا 1 نفر از هر 10 فرد بزرگسال)
- لرز، درد مفاصل (1 نفر از هر 10 نفر)
- درد در اندام های مختلف بدن (در حدود 1 نفر در 3 یا 4 نفر)
- جوش، تورم غدد (موارد نادر)

مشکلات خفیف ناشی از Tdap (که با فعالیتهای تداخل داشته اما نیازی به مراقبت پزشکی ندارد)

- درد در محل تزریق (1 نفر از هر 5 یا 6 نفر)
- قرمزی یا تورم در محل تزریق (در حدود 1 نفر از هر 16 نوجوان یا 1 نفر از هر 12 فرد بزرگسال)
- تب بالای 102 درجه فارنهایت (در حدود 1 نفر از 100 نوجوان یا 1 نفر از هر 250 فرد بزرگسال)
- سردرد (در حدود 1 نفر از هر 7 نوجوان یا 1 نفر از هر 10 فرد بزرگسال)
- تهوع، استفراغ، اسهال، درد معده (1 یا 3 نفر از هر 100 نفر)
- تورم کل بازو در محل تزریق (1 نفر از 500 نفر)

مشکلات شدید ناشی از Tdap (عدم توانایی برای انجام فعالیتهای معمول؛ لذا مراقبت های پزشکی مورد نیاز است)

- تورم، درد شدید، خونریزی و قرمزی در بازو در محل تزریق (نادر)

مشکلاتی که ممکن است بعد از هر تزریق اتفاق بیفتند:

- برخی افراد گاهی بعد از یک اقدام پزشکی مانند واکسیناسیون، از حال می روند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت 15 دقیقه می تواند از بی حالی و صدمات بوجود آمده ناشی از افتادن، جلوگیری کند. اگر احساس سرگیجه یا بروز تغییراتی در بینایی یا زنگ زدن در گوش خود را دارید، با پزشک خود صحبت کنید.
- تعدادی از افراد درد شدیدی در شانه داشته و برای حرکت دادن بازویی که تزریق روی آن انجام شده، مشکل دارند. البته این مورد به ندرت اتفاق می افتد.

- هر دارویی ممکن است یک واکنش آلرژیک شدید بوجود آورد. بروز چنین واکنشهایی بعد از تزریق یک واکسن بسیار نادر است، میزان بروز برآورد شده این موارد در کمتر از 1 در هر یک میلیون دوز و در چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکسیناسیون اتفاق می افتد.

همانند هر داروی دیگری، احتمال بسیار کمی وجود دارد که یک واکسن منجر به بروز آسیبی جدی یا مرگ شود.

ایمنی واکسن همیشه مورد بررسی قرار می گیرد. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت www.cdc.gov/vaccinesafety/، مراجعه کنید.

5 در صورت بروز مشکلی جدی، چه اتفاقی صورت خواهد گرفت؟

به دنبال چه چیزی باید بود؟

- به دنبال هر چیزی باشید که شما را نگران می کند مانند واکنش آلرژیک شدید، تب خیلی بالا یا رفتار غیر طبیعی.
- علائم یک واکنش آلرژیک شدید می تواند شامل کهیر، تورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تپش قلب، سرگیجه و ضعف باشد. اینها معمولاً چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکسیناسیون شروع می شوند.

چه کاری باید انجام دهم؟

- اگر فکر می کنید که یک واکنش آلرژیک شدید یا مورد اضطراری دیگری وجود دارد که نمی توانید منتظر بمانید، به 1-911 زنگ بزنید یا فرد را به نزدیکترین بیمارستان برسانید. در غیر این صورت به پزشک خود، زنگ بزنید.
- سپس بروز آن واکنش، باید به سیستم گزارش دهی عوارض جانبی واکسن (VAERS) اعلام شود. پزشک شما می تواند این گزارش را ارسال کند یا شما می توانید خودتان این کار را از طریق وب سایت VAERS در www.vaers.hhs.gov یا از طریق تماس با 1-800-822-7967، انجام دهید.
- VAERS توصیه های پزشکی ارائه نمی کند.

6 برنامه ملی جبران صدمات واکسن

برنامه ملی جبران صدمات واکسن (VICP) یک برنامه فدرال بوده که برای غرامت دادن به افرادی در نظر گرفته شده که ممکن است در نتیجه تزریق واکسنهای خاص آسیب دیده باشند.

افرادی که فکر می کنند به دنبال تزریق واکسن آسیب دیده اند، می توانند با زنگ زدن به 1-800-338-2382 یا با مراجعه به وب سایت VICP در www.hrsa.gov/vaccinecompensation، درباره برنامه یا اقامه دعوی، اطلاعات کسب کنند.

7 چگونه می توانم بیشتر یاد بگیرم؟

- از پزشک خود اطلاعات کسب کنید. او می تواند پکیج واکسن را در اختیار شما قرار دهد یا راجع به منابع اطلاعاتی دیگر به شما راهنماییهای ارائه کند.
- با مرکز بهداشت محله خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماریها تماس بگیرید (CDC):
- با این شماره تماس بگیرید 1-800-232-4636
(1-800-CDC-INFO) یا
- از وبسایت CDC به آدرس زیر دیدن کنید www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement

Tdap Vaccine

Farsi

Office Use Only



2/24/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health